

CODICI

Tipo scheda FON

FONTE

FONTE

Autore Claudiano
Titolo opera Panegyricus dictus Mallio Theodoro consuli
Anno 399 d.C.
Periodo età dei teodosidi
Epoca Tarda Antichità
Note ed.: W. Simon (ed.), Panegyricus de consulatu Manlii Theodori (Carm. 16 und 17), Berlin 1975.

PASSO

Localizzazione (XVII,) v. 198-205

Testo originale Sic fatus tradente dea susceperit habenas / quattuor ingenti
luris temone refusas. / Prima Padum Thybrimque ligat
crebrisque micantem / urbibus Italiam; Numidas
Poenosque secunda / temperat; Illyrico se tertia porrigit
orbi; / ultima Sardiniam, Cynnon trifidamque retentat /
Sicaniam et quidquid Tyrrhena tunditur unda / vel gemit
lonia.

Traduzione Avendo così parlato [Giove], raccoglie le quattro redini che
gli passa la dea [Natura] sparse attorno al grande carro di
Giustizia. La prima unisce il Po e il Tevere e l'Italia
splendente di frequenti città; la seconda combina Numidi e
Punici; la terza si tende dal mondo Illirico; l'ultima trattiene
la Sardegna, la Corsica, la trifida Sicilia e qualsiasi altra sia
percossa dall'onda tirrena o gema per la ionia.

Note Il passo allude alla carica di prefetto del pretorio, ricoperta
tra 397 e 399 d.C.

COMPILAZIONE

COMPILAZIONE

Data 2011
Nome Assorati G.

AGGIORNAMENTO – REVISIONE

Data 2021
Nome Parisini S.

ANNOTAZIONI

Note Progetto PARSJAD Progetto ROMIT